

Non-word repetition in Yélî Dnye

Alejandrina Cristia¹ & Marisa Casillas^{2,3}

¹ Laboratoire de Sciences Cognitives et de Psycholinguistique, Département d'Etudes cognitives,
ENS, EHESS, CNRS, PSL University

² Max Planck Institute for Psycholinguistics

³ University of Chicago

Author Note

Correspondence concerning this article should be addressed to Alejandrina Cristia, 29, rue
d'Ulm, 75005 Paris, France. E-mail: alecristia@gmail.com

Abstract

In nonword repetition (NWR) studies, participants are presented auditorily with an item that is phonologically legal but lexically meaningless in their language, and asked to repeat this item as closely as possible. NWR scores are thought to reflect some aspects of phonological development, saliently a perception-production loop supporting flexible production patterns. In this study, we report on NWR results among children learning Yélî Dnye, an isolate spoken on Rossel Island in Papua New Guinea. This study contributes to four lines of research. First, we document that non-word items containing typologically frequent sounds are repeated without changes more often than non-words containing typologically rare sounds, above and beyond any within-language frequency effects. Second, we document rather weak effects of item length, contributing to mounting research suggesting that length effects may be language- or population-specific. Third, we do not find strong individual variation effects in this population. Fourth, we discuss how NWR scores can be compared across studies, languages, and populations, in order to shed light on the factors universally structuring variation in language development. Together, these data provide a unique view of online phonological processing in an understudied language while making preliminary connections between language development and cross-linguistic features.

Keywords: phonology, non-word repetition, development

Word count: 9,000 words

28

Non-word repetition in Yélî Dnye

29 Introduction

30 Children's perception and production of phonetic and phonological units continues
31 developing well beyond the first year of life, even extending into middle childhood (e.g., Hazan &
32 Barrett, 2000). Much of the evidence for later phonological development comes from nonword
33 repetition (NWR) tasks. In a NWR task, participants hear a short word-like form that is
34 phonologically legal but lexically meaningless in the language(s) they are learning. After hearing
35 this non-word, the participant's task is to try to immediately and precisely repeat it. NWR scores
36 are thought to reflect long-term phonological knowledge (to perceive the item precisely despite not
37 having heard it before) as well as online phonological working memory (to encode the item in the
38 interval between hearing it and saying it back) and flexible production patterns (to produce the item
39 precisely despite not having pronounced it before).

40 NWR has been used to seek answers to a variety of theoretical questions, including what the
41 links are between phonology, working memory, and the lexicon (Bowey, 2001), and how
42 extensively phonological constraints found in the lexicon affect online production (Gallagher,
43 2014). NWR is also frequently used in applied contexts, notably as a diagnostic tool for language
44 delays and disorders (Estes, Evans, & Else-Quest, 2007). Since non-words can be generated in any
45 language, it has attracted the attention of researchers working in multilingual and linguistically
46 diverse environments, particularly in Europe (COST Action, 2009; Meir, Walters, &
47 Armon-Lotem, 2016).

48 In the present study, we use NWR to investigate the phonological development of children
49 learning Yélî Dnye, an isolate language spoken in Papua New Guinea (PNG) that has a large and
50 unusually dense phonological inventory. The study was designed to contribute to four aspects of
51 our understanding of phonological development.

First, we included a subset of non-word items with typologically rare and/or challenging sounds to ask whether these rare sounds are disadvantaged in the perception-production loop involved in NWR. Previous work using NWR has preferred relatively universal and early-acquired phonemes (with the possible exception of Gallagher, 2014), likely as a way to separate phoneme pronunciation from broader syllable structure and word-level prosodic effects (Gallon, Harris, & Van der Lely, 2007). Here, we investigate repetition of non-word items containing cross-linguistically common and cross-linguistically rare phonetic targets.

Second, we varied the length (in syllables) of non-words to contribute to growing research looking at the impact of word length on NWR repetition, and what this may reflect about phonological development. Our reading of previous NWR research is that there are variable effects of length between populations. For instance, Jaber-Awida (2018) reports an average of 95% correct repetition for items 1 or 2 syllables long among Arabic-speaking children at about 5 years of age, but 55% for items 3 or 4 syllables long. In contrast, Piazzalunga, Previtali, Pozzoli, Scarponi, and Schindler (2019) observe nearly no change in performance in similarly-aged Italian learners, with a score of 84% for 1-2 syllables versus 85% for 3-4 syllables. It is possible that differences are due to a host of variables, including the modal length of words in the language and/or in child-directed speech in that culture. That said, there could be other causal pathways: Research on adults suggests that illiterate Portuguese speakers repeat monosyllabic non-words just as accurately as literate adults, whereas scores are much lower among illiterate than literate speakers for items 3 or 4 syllables long (de Santos Loureiro et al., 2004). Given that both groups of adults speak the same language (Brazilian Portuguese), then perhaps differences in repetition accuracy reveal differences in how flexible the perception-production loop is. Given the paucity of evidence looking at this question, we do not approach this issue within a hypothesis-testing framework but sought instead to provide one more piece of data on the question, which may be re-used in future meta- or mega-analytic approaches.

Third, there are ongoing discussions as to what the key factors structuring individual

variation are. Although the ideal systematic review is missing, a recent paper comes close with a rather extensive review on the literature looking at correlations between NWR scores and a variety of child-level variables (Farabolini, Rinaldi, Caselli, & Cristia, 2021). In a nutshell, most evidence is mixed, suggesting that consistent individual variation effects may be small, and more data is needed to estimate their true size. For this reason, we descriptively report association strength between NWR scores and child age, sex, birth order, and maternal education. Based on previous work, we looked at potential changes with age (Farmani et al., 2018; Kalnak, Peyrard-Janvid, Forssberg, & Sahlén, 2014; Vance, Stackhouse, & Wells, 2005). Previous work typically finds no significant differences as a function of maternal education (e.g., Farmani et al., 2018; Balladares, Marshall, & Griffiths, 2016; Kalnak et al., 2014; Meir & Armon-Lotem, 2017) or child gender (Chiat & Roy, 2007). Although past research has not often investigated potential effects of birth order on NWR, there is a sizable literature on these effects in other language tasks (Havron et al., 2019), and therefore we report on these too.

Fourth, these data contribute to the small literature using this task with non-Western, non-urban populations, speaking a language with a moderate to large phonological inventory (see Maddieson, 2005 for a broad classification of languages based on inventory size). Indeed, NWR has seldom been used outside of Europe and North America (with exceptions including Gallagher, 2014; Cristia, Farabolini, Scaff, Havron, & Stieglitz, 2020), outside urban settings (except for in Cristia et al., 2020), nor with languages having large phonological inventories. There are no theoretical reasons to presume that the technique will not generalize to these new conditions. That said, Cristia et al. (2020) recently reported relatively lower NWR scores among the Tsimane', a non-Western rural population, interpreting these findings as consistent with the hypothesis that lower levels of infant-directed speech and/or low prevalence of literacy in a population could lead to population-level differences in NWR scores. In view of these results, it is important to bear in mind that NWR is a task developed in countries where literacy is widespread, and it is considered an excellent predictor of reading, for instance better than rhyme awareness (e.g., Gathercole, Willis, & Baddeley, 1991). Therefore, it may not be a general index of phonological development, but

Before going into the details of our study design we first give an overview of Yélf Dnye phonology as well as a brief ethnographic review of the developmental environment on Rossel Island. As discussed above, NWR has been almost exclusively used in urban, industrialized populations, so we provide this additional ethnographic information to contextualize the adaptations we have made in running the task and in gathering age and other demographic information, compared to what is typical in urban, industrialized settings.

With only four primary places of articulation (bilabial, alveolar, post-alveolar, and velar) and no voicing contrasts, the phonological inventory is remarkably packed with acoustically similar segments. The core oral stop system includes both singleton (/p/, /t/, /ʈ/, and /k/) and doubly-articulated (/tp/, /tʰp/, /kp/) segments, with full nasal equivalents (/m/, /n/, /ɳ/, /ŋ/, /nm/, /ɳm/, /ɲm/), and with a substantial portion of them contrastively pre-nasalized or nasally released (/mp/, /nt/, /n̥t/, /ɲk/, /nmtp/, /n̥mtp/, /ɲmkp/, /t̪n/, /kɲ/, /t̪p̪nm/, /kp̪ɲm/). A large number of this combinatorial set can further be contrastively labialized, palatalized on release, or both (e.g., /pʲ/, /pʷ/, /pʲʷ/, /tpʲ/, /nmdbʲ/; see Levinson (2020) for details).¹ The consonantal inventory also includes

¹We use Levinson's (2020) under-dot notation (e.g., /t̤/) to denote the post-alveolar place of articulation; these stops are, articulatorily, somewhat variable in place, with at least some tokens produced fully sub-apically. In approximating

a number of non-nasal continuants (/w/, /j/, /ɣ/, /l/, /β/, /ʃ/, /lβ/). Vowels in Yélî Dnye may be oral or nasal, short or long. The 10 oral vowel qualities, which span four levels of vowel height, (/i/, /u/, /e/, /o/, /ə/, /ɛ/, /ɔ/, /æ/, /ɑ/) can be produced as short and long vowels, with 7 of these able to appear as short and long nasal vowels as well /ĩ/, /ũ/, /ĩ̃/, /ẽ̃/, /õ̃/, /æ̃/, /ã̃/).

Most Yélî Dnye words are bisyllabic (~50%), with monosyllabic words (~40%) appearing most commonly after that, and with tri-and-above syllabic words appearing least frequently (~10%; based on > 5800 lexemes in the most recent dictionary at the time of writing; Levinson, 2020). The vast majority of syllables use a CV format. A small portion of the lexicon features words with a final CVC syllable, but these are limited to codas of -/m/, -/p/, or -/j/ (e.g., “ndap” (Spondylus shell) /n̥t̥æp/) and are often resyllabified with an epenthetic /u/ in spontaneous speech (e.g., “ndapî” /’n̥t̥æ.pu/). There are also a handful of words starting with /æ/ (e.g., “ala” (here) /æ.’læ/) and a small collection of single-vowel grammatical morphemes (see Levinson (2020) for details).

The Yélî community. Laying 250 nautical miles off the coast of mainland PNG and surrounded by a barrier reef, transport to and from the island is both infrequent and irregular. International phone calls and digital exchanges that require significant data transfer are typically not an option. Data collection is therefore typically limited to the duration of the researchers’ on-island visits.

Most speakers of Yélî Dnye grow up speaking it monolingually until they begin attending school around the age of 7 years; school instruction is in English. While monolingual Yélî Dnye upbringing is common, multilingual families are not unusual, particularly in the region around the Catholic Mission—the same region in which the current data were collected—where there is a higher incidence of married-in mothers from other islands (Brown & Casillas, n.d.). Children in these multilingual families grow up speaking Yélî Dnye plus English, Tok Pisin, and/or other language(s) from the region.

cross-linguistic segment frequency below we use the corresponding retroflex for each stop segment (e.g., /ɬ/, /tɬ/, /ɳ/).

The typical household in our dataset includes seven individuals and is situated among a collection of four or more other households, with structures often arranged around an open grassy area. These household clusters are organized by patrilocal relation, such that they typically comprise a set of brothers, their wives and children, and their mother and father, with neighboring hamlets also typically related through the patriline.

Despite restricted outside contact and the fact that most Yéli parents are swidden horticulturalists, formal education is a priority for Yéli families, and many young parents have themselves pursued additional education beyond of what is locally available (Casillas, Brown, & Levinson, 2020). Local schools are well out of walking distance for many children (i.e., more than 1 hour on foot or by canoe each day), so it is very common for households situated close to a school to billet their school-aged relatives during the weekdays for long segments of the school year. Combined with practices of collective child guardianship, the practical consequence of this billeting for researchers is that adult consent often comes from a combination of aunts, uncles, adult cousins, and grandparents standing in for the child's biological parents. Child assent is also culturally pertinent, as independence is encouraged and respected from toddlerhood (Brown & Casillas, n.d.).

Our knowledge of Yéli language development is growing (e.g., Brown, 2011, 2014; Brown & Casillas, n.d.; Casillas et al., 2020; Liszkowski, Brown, Callaghan, Takada, & de Vos, 2012), but research into Yéli phonological development has only just begun (e.g., Peute, Fikkert, & Casillas, n.d.). Direct speech to children under 3;0 is relatively infrequent throughout the day and comes primarily from women (Casillas et al., 2020), though shared caregiving practices ensure that children frequently hear the voices of men and other children (Casillas et al., 2020). Starting around age 2, children more often spend large swaths of their day playing, swimming, and foraging for fruit, nuts, and shellfish in large (~10 members) independent and mixed-age child play groups, increasing the relative proportion of linguistic input from other children (Brown & Casillas, n.d.; Casillas et al., 2020).

NWR design and analysis adaptations. In a basic NWR task, the participant listens to a production of a word-like form, such as /bilik/, and then repeats back what they heard without changing any phonological feature that is contrastive in the language. For instance, in English, a response of [bilig] or [pilik] would be scored as incorrect; a response [bi:lik], where the vowel is lengthened without change of quality would be scored as correct, because English does not have a general feature of contrastive vowel length. There is some variation in how past NWR studies have designed the presentation procedure and structure of items. For example, while items are often presented orally by the experimenter (Torrington Eaton, Newman, Ratner, & Rowe, 2015), an increasing number of studies have turned instead to playing back pre-recorded stimuli in order to increase control in stimulus presentation (Brandeker & Thordardottir, 2015). Additionally, while some studies have used 10-15 non-words (e.g., Cristia et al., 2020), others have employed up to 46 unique items (Piazzalunga et al., 2019). Authors also often modulate structural complexity, typically measured in terms of item length (measured in number of syllables) and/or syllable structure (open as opposed to closed syllables, Gallon et al., 2007).

Previous work typically steers clear of articulatorily and/or acoustically challenging sounds, but we included some in our experiment to more adequately represent Yélî Dnye's phonology and to contribute data on whether this affects repetition. We ultimately used a relatively large number of items that would enable us to explore both variation in structural complexity and in more vs. less challenging sounds. However, aware that this large item inventory might render the task longer and more tiresome, we split items across children (see below). Naturally, designing the task in this way may make the study of individual variation within the population more difficult because different children are exposed to different items. However, as discussed above, effects of individual differences in NWR are probably relatively small, and thus we reasoned that they would not be detectable with the sample size that we could collect during our short visit. That said, we contribute to the literature by also reporting descriptive analyses of individual variation that could potentially be integrated in meta- or mega-analytic efforts.

Research questions. After some preliminary analyses to set the stage, we address the following questions:

- Does the cross-linguistic frequency of sounds in the stimuli predict NWR scores? Are rarer sounds more often substituted by commoner sounds?
- How do NWR scores change as a function of item length in number of syllables?
- Is individual variation in NWR scores attributable to child age, sex, birth order, and/or maternal education?

We had considered boosting the interpretational value of this evidence by announcing our analysis plans prior to conducting them. However, we realized that even pre-registering an analysis would be equivocal because we would not have enough power to look at all relationships of interest, in many cases possibly not enough to detect any of the known effects, given their variability across studies. To illustrate this issue, we portray in Figure 1 studies in which children's NWR scores were gathered between 4 and 12 years of age, and reported separately for items that are relatively short (1-2 syllables) versus longer items (3-4 syllables). As discussed above, the effect of stimulus length is minuscule among Italian children (Piazzalunga et al., 2019), but considerable among Arabic children (Jaber-Awida, 2018). Even the effect of age is unstable in this sample of studies. Whereas it is quite clear that children's NWR scores increase in the Italian data (Piazzalunga et al., 2019), age effects are less stable among Tsimane' children (Cristia et al., 2020). Therefore, all analyses in the present study are descriptive and should be considered exploratory.

Methods

Stimuli. Many NWR studies are based on a fixed list of 12-16 items that vary in length between 1 and 4 syllables, often additionally varying syllable complexity and/or cluster presence and complexity, and always meeting the condition that they do not mean anything in the target language (e.g., Balladares et al., 2016; Wilsenach, 2013). We kept the same variation in item

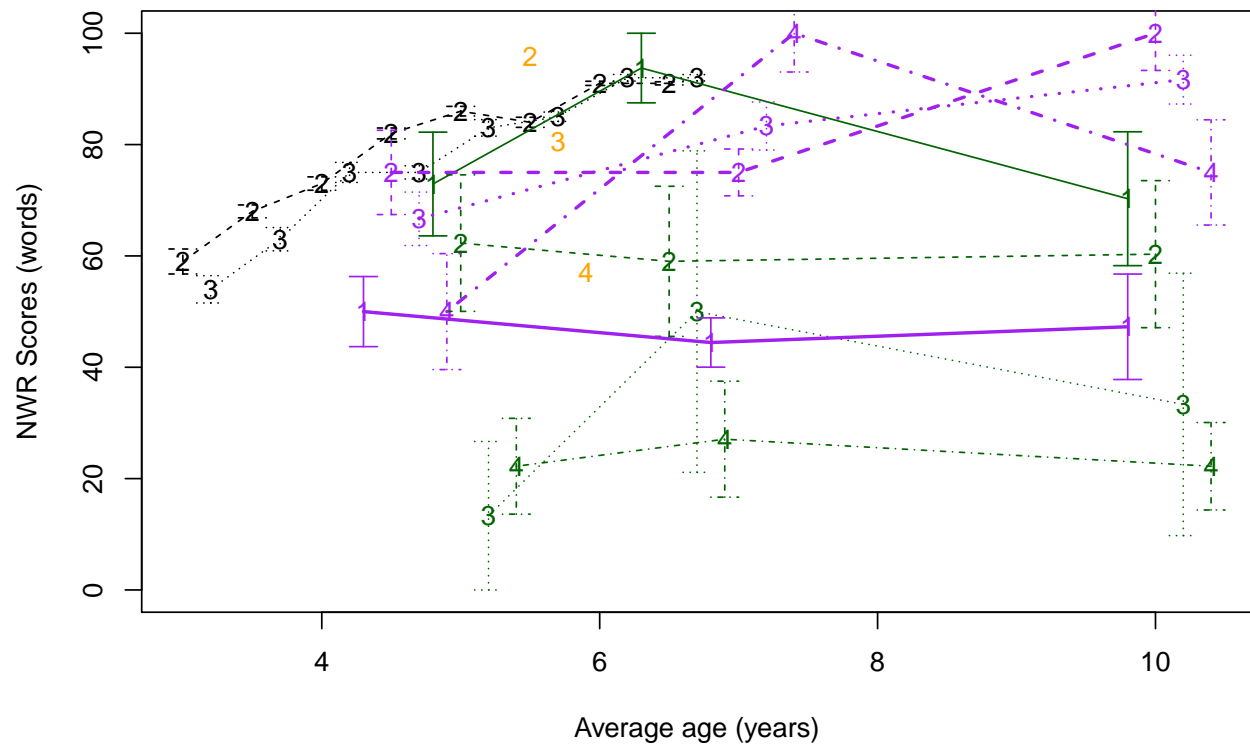


Figure 1. NWR scores as a function of age (in years) and item length for comparable studies (1-4 indicating number of syllables, 1 = solid, 2 = dashed, 3 = dotted, 4 = dotted and dashed). Jaber-Awida (2018) reported on 20 Arabic learners (orange); Piazzalunga et al. (2019) reported on groups of 24-60 Italian learners (black); Cristia et al. (2020) reported on groups of 4-6 Tsimane' learners (green); the present study reports on groups of 8-19 Yélî Dnye learners (purple). Central tendency is mean in Arabic and Tsimane', median in Italian and Yélî Dnye; error is one standard error. Age has been slightly jittered for ease of inspection of different lengths at a given age.

length and requirement for not being meaningful in the language, but we did not vary syllable complexity or clusters because these are vanishingly rare in Yélî Dnye. We also increased the number of items an individual child would be tested on, such that a child would get up to 23 items to repeat (other work has also used up to 24-30 items: Jaber-Awida, 2018; Kalnak et al., 2014), with the entire test inventory of 44 items distributed across children.

A first list of candidate items was generated during a trip to the island in 2018 by selecting simple consonants (/p/, /t/, /t̥/, /k/, /m/, /n/, /w/, /y/) and vowels (/i/, /o/, /u/, /a/, /e/) and combining them into consonant-vowel syllables, then sampling the space of 1- to 4-syllable sequences. These candidates were automatically removed from consideration if they appeared in Levinson's (2015) dictionary. The second author presented them orally to three local research assistants, all native speakers of Yélî Dnye, who repeated each form as they would in an NWR task and additionally let the experimenter know if the item was in fact a word or phrase in Yélî Dnye. Any item reported to have a meaning or a strong association with another word form or meaning was excluded.

A second list of candidate items was generated in a second trip to the island in 2019, when data were collected, by selecting complex consonants and systematically crossing them with all the vowels in the Yélî Dnye inventory to produce consonant-vowel monosyllabic forms. As before, items were automatically excluded if they appeared in the dictionary. Additionally, since perceiving vowel length in isolated monosyllables is challenging, any item that had a short/long lexical neighbor was excluded. Because there is still much to discover about the phonology and phonetics of Yélî Dnye (Levinson, 2020), it was also possible that we initially generated items with illegal, but currently undocumented constraints. Therefore, we made sure that the precise consonant-vowel sequence occurred in some real word in the dictionary (i.e., that there was a longer word included the monosyllable as a subsequence). These candidates were then presented to one informant, for a final check that they did not mean anything. Together with the 2018 selection, they were recorded, based on their orthographic forms, using a Shure SM10A XLR dynamic headband microphone and an Olympus WS-832 stereo audio recorder (using an XLR to mini-jack

adapter) by the same informant, monitored by the second author for clear production of the phonological target. The complete recorded list was finally presented to two more informants, who were able to repeat all the items and who confirmed there were no real words present. Despite these checks, one monosyllable was ultimately frequently identified as a real word in the resulting data (intended “yî” /yɯ/; identified as “yi” /yi/, tree). This item is removed from the analyses below.

The final list includes: three practice items; 20 monosyllables containing sounds that are less frequent in the world’s languages than singleton plosives; 8 bisyllables; 12 trisyllables; and 4 quadrisyllables (see Table 1).

A Praat script (Boersma & Weenink, 2020) was written to randomize this list 20 times, and split it into two sublists, to generate 40 different elicitation sets. The 40 elicitation sets are available online from osf.io/dtxue/. The split had the following constraints:

- The same three items were selected as practice items and used in all 40 elicitation sets.
- Splits were done within each length group from the 2018 items (i.e., separately for 2-, 3-, and 4-syllable items); and among onset groups for the difficult monosyllables generated in 2019 (i.e., all the monosyllables starting with /tp/ were split into 2 sublists). Since some of these groups had an odd number of items, one of the sublists was slightly longer than the other (20 vs. 23).
- Once the sublist split had been done, items were randomized such that all children heard first the 3 practice items in a fixed order (1, 2, and 4 syllables), a randomized version of their sublist selection of difficult onset items, and randomized versions of their 2-syllable, then 3-syllable, and finally 4-syllable items.

Procedure. In adapting the typical NWR procedure for this context, we balanced three desiderata: That children would not be unduly exposed to the items before they themselves had to repeat them (i.e., from other children who had participated); that children would feel comfortable doing this task with us; and that community members would feel comfortable having their children

279 do this task with us.

280 We ran children in batches, testing within a handful of hamlet clusters spread across the
281 northeastern region of the island. Because space availability was limited in different ways from
282 hamlet to hamlet, the places where elicitation happened varied across testing sites. We tested in
283 four different sites, only making a single visit to each, conducting back-to-back testing of all
284 eligible children present at the time of our visit in order to prevent the items from “spreading”
285 between children through hearsay. In the first hamlet, we tested children in five different places,
286 with some children being tested inside a house and others tested on the veranda. More information
287 is available from the online supplementary materials. Whenever children living in the same
288 household were tested, we tried to test children in age order, from oldest to youngest, to minimize
289 intimidation for younger household members, and always using different elicitation sets.

290 We fitted the child with a headset microphone (Shure SM10A or WH20 XLR with a dynamic
291 microphone on a headband, most children using the former) that fed into the left channel of a
292 Tascam DR40x digital audio recorder. The headsets were designed for adult use and could not be
293 comfortably seated on many children’s heads without a more involved adjustment period. To
294 minimize adjustment time, which was uncomfortable for some children given the proximity of the
295 experimenter and equipment, we placed the headband on children’s shoulders in these cases,
296 carefully adjusting the microphone’s placement so that it was still close to the child’s mouth. A
297 research assistant who spoke Yélî Dnye natively sat next to the child throughout the task to provide
298 instructions and, if needed, encouragement. The research assistant coached the child throughout the
299 task to make sure that they understood what they were expected to do. An experimenter (the first
300 author) delivered the pre-recorded stimuli to the research assistant and the child over headphones.

301 The first phase of the experiment involved making sure the child understood the task. We
302 explained the task and then orally presented the first practice item. At this point, many children did
303 not say anything in response, which triggered the following procedure: First, the assistant insisted
304 the child make a response. If the child still did not say anything, the assistant said a real word and

then asked the child to repeat it, then another and another. If the child could repeat real words correctly, we provided the first training item over headphones again for children to repeat. Most children successfully started repeating the items at this point, but a few needed further help. In this case, the assistant modeled the behavior (i.e., the child and assistant would hear the item again, and the assistant would repeat it; then we would play the item again and ask the child to repeat it). A small minority of children still failed to repeat the item at this point. If so, we tried again with the second training item, at which point some children demonstrated task understanding and could continue. A fraction of the remaining children, however, failed to repeat this second training item, as well as the third one, in which case we stopped testing altogether (see Participants section for exclusions).

The second phase of the experiment involved running the child through the list of test items randomly assigned to them. This was done in the same manner as the practice items: the stimulus was played over the headphones, and then the child repeated it aloud. NWR studies vary in whether children are allowed to hear and/or repeat the item more than one time. We had a fixed procedure for the test items (i.e., the non-practice items) in which the child was allowed to make further attempts if their first attempt was judged erroneous in some way by the assistant. The procedure worked as follows: When the child made an attempt, the assistant indicated to the experimenter whether the child's production was correct or not. If correct, the experimenter would whisper this note of correct repetition into a separate headset that fed into the right channel of the same Tascam recorder and the group moved on to the next item. If not, the child was allowed to try again, with up to five attempts allowed before moving on to the next item. Children were not asked to make repetitions if they did not produce a first attempt. In total, test sessions took approximately six minutes, with the first minute attributed to practice and five minutes to the actual test list.

Coding. The first author then annotated the onset and offset of all children's productions from the audio recording using Praat audio annotation software (Boersma & Weenink, 2020), then wrote and ran a script to extract these tokens, pairing them with their original auditory target

stimulus, and writing these audio pairs out to short .wav files. The assistant then listened through all these productions, one target item at a time, with productions for each target item presented in a random order across children and repetitions. The assistant indicated in a notebook whether each production was a correct or incorrect repetition and orthographically transcribed the production, noting when the child uttered a recognizable word or phrase and adding the translation equivalent of that word/phrase into English. The assistant also provided some general examples of the types of errors children made without making specific reference to Yélî sounds or the items in the elicitation sets.

Analyses. Previous work typically reports two scores: a binary word-level exact repetition score, and a phoneme-level score, defined as the number of phonemes that can be aligned across the target and attempt, divided by the number of phonemes of whichever item was longer (the target or the attempt; as in Cristia et al., 2020). Previous work does not use distance metrics, but we report these rather than the phoneme-level scores because they are more informative. To illustrate these scores, recall our example of an English target being /bilik/ with an imagined response [bilig]. We would score this response as follows: at the whole item level this production would receive a score of zero (because the repetition is not exact); at the phoneme level this production would receive a score of 80% (4 out of 5 phonemes repeated exactly); and the phone-based Levenshtein distance for this production is 20% (because 20% of phonemes were substituted or deleted). Notice that the phone-based Levenshtein distance is the complement of the phoneme-level NWR score. An advantage of using phone-based Levenshtein distance is that it is scored automatically with a script, and it can then easily be split in terms of deletions and substitutions (additions were not attested).

Additionally, we estimated the typological frequency of all phonological segments used in the target items using the PHOIBLE cross-linguistic phonological inventory database (Moran & McCloy, 2019). For each phone in our task, we extracted the number and percentage of languages noted to have that phone in its inventory. While PHOIBLE is an unprecedentedly comprehensive database, with phonological inventory data for over 2000 languages at the time of writing, it is of

course still far from complete, which may mean that frequencies are estimates rather than precise descriptors). Note that nearly half of the segment types are only attested in one language (Steven Moran, personal communication). Extrapolating from this observation, we treat the three segments in our stimuli that were unattested in PHOIBLE (/lβ/, /tp/, and /tp/) as having a frequency of 1 (i.e., appearing in one language), with a (rounded) percentile of 0% (i.e., its cross-linguistic percentile is zero).

Participants. This study was approved as part of a larger research effort by the second author. The line of research was evaluated by the Radboud University Faculty of Social Sciences Ethics Committee (Ethiek Commissie van de faculteit der Sociale Wetenschappen; ECSW) in Nijmegen, The Netherlands (original request: ECSW2017-3001-474 Manko-Rowland; amendment: ECSW-2018-041). Participation was voluntary; children were invited to participate following indication of approval from an adult caregiver. Regardless of whether they completed the task, children were given a small snack as compensation. Children who showed initial interest but then decided not to participate were also given the snack.

We tested a total of 55 children from 38 families spread across four hamlets. We excluded test sessions from analysis for the following reasons: refused participation or failure to repeat items presented over headphones even after coaching (N = 8), spoke too softly to allow offline coding (N = 5), or were 13 years old or older (N = 2; we tested these teenagers to put younger children at ease). The remaining 40 children (14 girls) were aged 6.98 years (range 3.92-11.03 years).

Included children's ages ranged from 3 to 10 years (M = 6.50 years, SD = 1.50 years). We included 26 boys and 14 girls. There were 34 only exposed to Yélî Dnye at home, 6 children exposed to Yélî Dnye plus one or more other languages at home. Maternal years of education averaged 8.22 years (range 6-12 years).² In terms of birth order, 6 were first borns, 5 second, 2 third, 7 forth, 5 fifth, and 1 sixth, with birth order missing for 14 children. These children were

²We asked for mothers' highest completed level of education. We then record the number of years entailed by having completed that level under ideal conditions.

tested in a remote hamlet, and we unfortunately did not ask about birth order before leaving the site.

Results

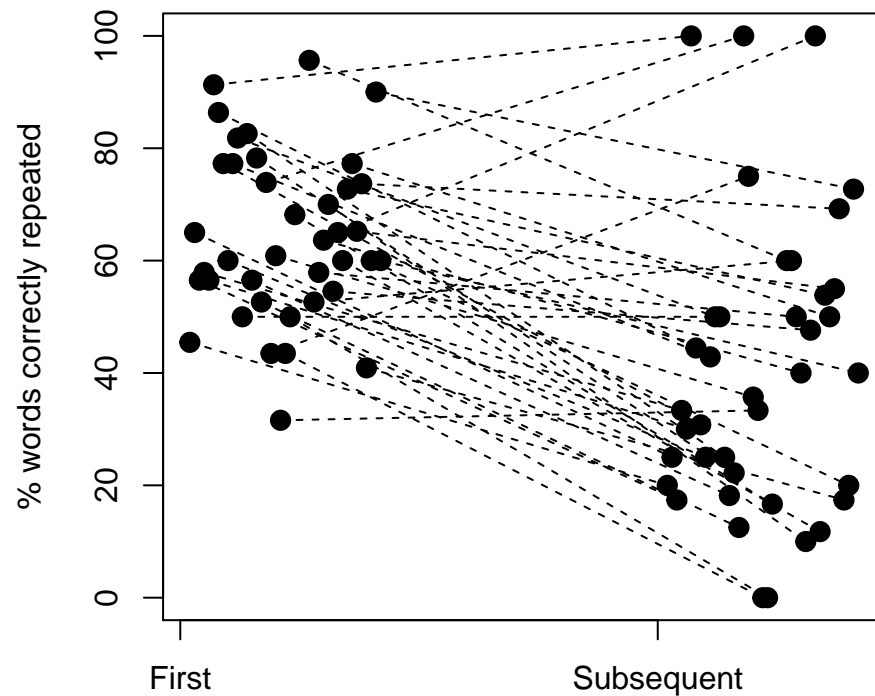


Figure 2. Whole-item NWR scores for individual participants averaging separately their first attempts and all other attempts.

Preliminary analyses. We first checked whether whole-item NWR scores varied between first and subsequent presentations of an item by averaging word-level scores at the participant level separately for first attempts and subsequent repetitions. We excluded 1 child who did not have data for one of these two types. As shown in Figure 2, participants' mean word-level scores became more heterogeneous in subsequent repetitions. Surprisingly, whole-item NWR scores for subsequent repetitions ($M = 40$, $SD = 26$) were on average lower than first ones ($M = 64$, $SD = 15$), $t(38) = 6.28$, $p < 0.001$; Cohen's $d = 1.14$). Given uncertainty in whether previous work used first or all repetitions, and given that score here declined and became more heterogeneous in subsequent repetitions, we focus the remainder of our analyses only on first repetitions, with the exception of qualitative analyses of substitutions.

Taking into account only the first attempts, we derived overall averages across all items. The overall NWR score was $M = 64\%$ ($SD = 15\%$), Cohen's $d = 4.36$. The phoneme-based normalized Levenshtein distance was $M = 22\%$ ($SD = 9\%$), meaning that about a fifth of phonemes were substituted, inserted, or deleted.

We also looked into the frequency with which mispronunciations resulted in real words. In fact, two thirds of incorrect repetitions were recognizable as real words or phrases in Yélî Dnye or English: 64%. This type of analysis is seldom reported. We could only find one comparison point: Castro-Caldas, Petersson, Reis, Stone-Elander, and Ingvar (1998) found that illiterate European Portuguese adults' NWR mispronunciations resulted in real words in 11.16% of cases, whereas literate participants did so in only 1.71% of cases. The percentage we observe here is much higher than reported in Castro and colleagues' study, but we do not know whether age, language, test structure, or some other factor explains this difference.

NWR as a function of cross-linguistic phone frequency. We then analyzed variation in whole-item NWR scores as a function of the average frequency with which sounds composing individual target words are found in languages over the world. To look at this, we fit a mixed logistic regression in which the outcome variable was whether the non-word was correctly repeated or not. The fixed effect of interest was the average cross-linguistic phone frequency; we also included child age as a control fixed effect, and allowed slopes to vary over the random effects child ID and target ID.

We could include 850 observations, from 40 children producing in any given trial one of 41 potential target words. The analysis revealed a main effect of age ($\beta = 0.33$, $SE \beta = 0.13$, $p = 0.01$); and a significant estimate for the scaled average cross-linguistic frequency of phones in the target words ($\beta = 0.82$, $SE \beta = 0.18$, $p < 0.001$): Target words with phones found more frequently across languages had higher correct repetition scores, as shown in Figure 3. Averaging across items and participants, the Pearson correlation between scaled average cross-linguistic phone frequency and whole-item NWR scores was $r(32) = 0.61$.

Moreover, averaging across items and participants, the Pearson correlation between scaled average corpus phone frequency and whole-item NWR scores was $r = 0.46$. Therefore, we fit another mixed logistic regression, this time declaring as fixed effects both scaled cross-linguistic and corpus frequencies (averaged across all attested phones within each stimulus item), in addition to age. As before, the model contained random slopes for both child ID and target. In this model, both cross-linguistic phone frequency ($\beta = 0.82$, $SE \beta = 0.27$, $p < 0.01$) and age ($\beta = 0.33$, $SE \beta = 0.13$, $p = 0.01$) were significant predictors of whole-item NWR scores, but corpus phone frequency ($\beta = 0.01$, $SE \beta = 0.25$, $p = 0.98$) was not.

Patterns in NWR mispronunciations. Is it the case that cross-linguistically less common and/or more complex phones are more frequently mispronounced, and more frequently substituted by more common ones than vice versa? To answer this question, we investigated patterns of deletion and substitution (as insertion was not attested), this time looking at all attempts so as to base our generalizations on more data. Deletions were very rare: there were only 12 instances of deleted vowels (~0.28% of all vowel targets), and 6 instances of deleted consonants (~0.19% of all consonant targets). We therefore focus our qualitative description here on substitutions: There were 884 cases of substitutions, ~17.83 of the 4957 phones found collapsing across all children and target words, so that substitutions constituted the frank majority of incorrect phones (~97.90 of unmatched phones).

We approached our question regarding potential asymmetries in errors for different types of sounds in vowels by looking at the proportion of vowel phones that were correctly repeated or not separately for nasal and oral vowels, distinguishing errors that included a change of nasality (and may or may not have preserved quality), versus those that preserved nasality (but were therefore a quality error), shown in Table 2. We found that errors involving nasal vowel targets were more common than those involving oral vowels (37.70 versus 11.40). Additionally, errors in which a nasal vowel lost its nasal character were 10 times more common than those in which an oral vowel was produced as a nasal one.

For consonants, we inspected complex ([tp], [tɸ], [kp], [km], [kɲ], [mp], [ɣ], and [lβ]) versus simpler ones ([m], [n], [l], [w], [j], [w], [t], [g], [p], [t], [k], [f], [h], and [tʃ]), using the same logic: We looked at correct phone repetition, substitution with a change in complexity category, or a change within the same complexity category.⁴ Results, shown in Table 3 showed that errors involving complex consonants targets were more common than those involving oral vowels (52.40 versus 7.90). Additionally, errors in which a complex consonant was mispronounced as a simple consonant were quite common, whereas those in which a simple consonant was produced as a complex one were vanishingly rare.

NWR scores as a function of item length. Next, we inspected whether NWR scores varied as a function of word length (Table 4). Participants scored much lower on monosyllables than on non-words of other lengths. This is likely due to the fact that the majority of monosyllables were designed to include sounds that are rare in the world's languages, which may indicate that they are hard to produce or perceive. Setting monosyllables aside, we observed the typical pattern of lower scores for longer items only for the whole-item scoring, and even there differences were rather small. In a generalized binomial mixed model excluding monosyllables, we included 479 observations, from 40 children producing, in any given trial, one of 24 potential target words. The analysis revealed a positive effect of age ($\beta = 0.56$, $SE \beta = 0.14$, $p < 0.001$) and a negative but non-significant estimate for target length in number of syllables ($\beta = -0.15$, $SE \beta = 0.33$, $p = 0.65$).

Factor structuring individual variation. Our final exploratory analysis assessed whether variation in scores was structured by factors that vary across individuals. As shown in Figure 4, there was a greater deal of variance across the tested age range, with significantly higher NWR scores for older children (Spearman's rank correlation, given inequality of variance, $\rho(6,014.70)$

⁴Note that the substitutions included phones that are not native to Yélî Dnye but do occur in English (e.g., [tʃ]); as these data come from careful transcriptions by a native Yélî Dnye speaker who is very fluent in English, we take these segmental substitutions faithfully as an indication that several of our participants have mastered production of some English phones, possibly produced within whole English word forms.

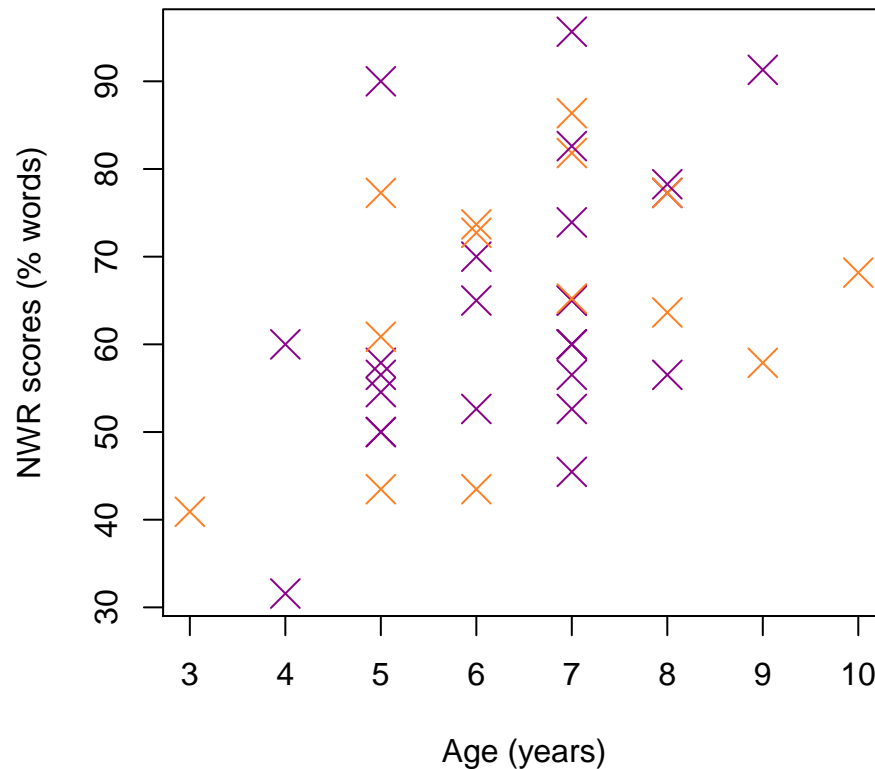


Figure 4. NWR whole-item scores for individual participants as a function of age and sex (purple = boys, orange = girls).

= 0.44, $p < 0.01$). In contrast, there was no clear association between NWR scores and sex (Welch $t(27.56) = -0.29$, $p = 0.77$), birth order (data missing for 15 children, $\rho = (3,441.90) = -0.18$, $p = 0.39$), or maternal education ($\rho(9,594.40) = 0.10$, $p = 0.54$).

Discussion

We used non-word repetition to investigate phonological development in a language with a large phonological inventory (including some typologically rare segments). While the study, in itself, advances NWR research by demonstrating the successful application of this method in a rural, non-industrialized population (see also Cristia et al., 2020), the results also inform the larger body of NWR work regarding the influence of stimulus length, segmental frequency, age, and developmental context, where previous findings have often been mixed.

In our sample of 40 children between ages 3 and 10, the average item-level score was 64%, falling well within the expected range of NWR applications in previous studies on a variety of linguistic populations (see Figure ??). Segment-level analyses revealed that repetitions recovered an average of 78% of the segments in the original stimulus, indicating that inexact repetitions often constituted mostly accurate reroductions of the target. Complementary data from segment-based normalized Levenshtein distance reflect this same pattern, with an average of 22% of the stimulus segments getting substituted, inserted, or deleted upon repetition. Paired with our thorough training protocol, we take these NWR scores as indicating that (a) our adaptations to NWR for this context were successful, even given a number of non-standard changes to the training phase and to the design of the stimuli and (b) Yélî children show comparable performance to others tested on a similar task, despite the many linguistic, cultural, and socioeconomic differences between this and previously tested populations. Given successful (and comparable) execution of this task, we can dive deeper into effects of stimulus length, segmental frequency, age, and developmental context.

Item complexity. We investigated the effect of item complexity on NWR scores by varying both the number of syllables in the item and its average segmental frequency. Based on previous work, we had predicted that children would have higher NWR scores for shorter items. That said, previous work has shown both very small (Piazzalunga et al., 2019) and very large (Cristia et al., 2020; Jaber-Awida, 2018) effects of stimulus length and, further, the Yélî Dnye dictionary suggests that mono- and bi-syllabic words are nearly equally frequent in the current language, with trisyllabic and longer words making up a non-trivial 10% of the remaining words. Compare this to, for example, English, which is substantially more skewed toward monosyllabic word forms M2A: Alex I'm going off your note here ("Prediction for Yélî made before seeing the data: The length distribution in Yélî words is more balanced than that in English, and thus the score decline for poly- versus mono-syllables may be less pronounced than that for English.""). I don't have a reference for this, can you please finish the thought or nix this bit?. Setting aside our monosyllabic stimuli, which all contained typologically infrequent segments, we can examine effects of item length among the remaining stimuli, which range between 2 and 4 syllables long. While indeed NWR

scores were overall lower for longer items (e.g., see Figure ??), the effect of item length was not significant in a statistical model that additionally accounted for age and random effects of item and participant. In light of mixed prior results of item length, we propose two possible (and non-mutually exclusive) explanations for this minimal impact of item length. First, further extensions of this type of analysis in more populations may reveal that, in general (and cross-linguistically), item length effects are variable between languages, potentially reflecting the distribution of word lengths in the ambient language and other (morpho-)phonological tendencies in the lexicon. Second, above and beyond these language-specific effects, the general impact of item length on NWR score may be relatively small, as shown in Piazzalunga et al.'s (2019) study on Italian and as borne out in the current dataset once controlling for other factors.

Our monosyllabic items included typologically rare segments so that we could test whether lower average segmental frequency is associated with lower NWR scores. Typologically common sounds are associated with higher performance on a handful of other tasks (REFS – M2A: Alex, I added this based on your note, where it sounded like you had some particular studies in mind?) though to our knowledge this has not yet been tested with non-word repetition. Regarding Yélî Dnye in particular, the phonemic inventory is both large and acoustically packed, in addition to containing several typologically infrequent (or unique) contrasts. We therefore expected to see that, while NWR scores would be lower for stimuli with lower average frequency, this effect would be relatively weak because the ambient language puts pressure on Yélî children to distinguish (perceptually and articulatorily) fine-grained phonetic differences in order to successfully communicate with others. Indeed we found a robust effect of average segmental frequency on NWR performance: Even accounting for age and random effects of item and participant, we see that target words with more frequent segments were repeated correctly more often. This effect is large, with a magnitude more than twice the size of the effect of participant age. This significant effect remains even once also accounting for the frequencies of these segments in Yélî Dnye child-directed speech, which are correlated with their typological frequencies. In sum, typological frequency effects, which have been found in other measurements of phonological processing.

541 appear to strongly affect NWR performance, and do not appear mitigated by language-specific
542 pressure to make finer-grained differences earlier in development.

543 With respect to the types of errors in repetition made, we did not see clear patterns to further
544 guide our discussion: base rates of deletion and substitution were fairly low and the relative
545 distribution of errors over, e.g., nasal vs. oral vowels and simple vs. complex consonants, revealed
546 no remarkable bias in error types. That said, the lack of a difference could be due to relative
547 imbalance across our stimuli in the use of these phonemic features (e.g., we included many more
548 more oral than nasal targets) and future work should investigate such sources of error bias more
549 systemtically.

550 Individual differences. A review of previous work (see Introduction) suggested that our
551 anticipated sample size would not be sufficient to detect most individual differences using NWR.
552 We give a brief overview of individual difference patterns of four types in the present data—age,
553 sex, birth order, and maternal education—hoping that these findings can contribute to future
554 meta-analytic efforts aggregating over smaller studies such as ours.

555 Following prior work, we expected that NWR scores would increase with participant age
556 (Farmani et al., 2018; Kalnak et al., 2014; Vance et al., 2005). Indeed, age was significantly
557 correlated with NWR score and also showed up as a significant predictor of NWR score when
558 included as a control factor in the analyses of both item length and average segmental frequency.
559 In brief, our results underscore the idea that phoonological development continues well past the first
560 few years of life, extending into middle childhood and perhaps later (Hazan & Barrett, 2000).

561 In contrast, previous work shows little evidence for effects of maternal education (e.g.,
562 Farmani et al., 2018; Kalnak et al., 2014; Meir & Armon-Lotem, 2017) or participant gender (Chiat
563 & Roy, 2007) on NWR scores. In addition to this prior work, education on Rossel Island, while
564 generally highly valued, is not at all essential to ensuring one's success in society and may not be a
565 reliable index of local socioeconomic variation. There is also limited variation in maternal

education across the families in the region of the island where we sampled. We therefore expected little evidence for impact of either participant gender or maternal education in the present study. On the other hand, these predictors have established effects on other language development measures (REFS: M2A: Alex go ahead and pick your faves here). So to the extent that NWR scores share causal links to gender-based differences in development and maternal linguistic input with these other language outcome measures, we might then expect these factors to appear in NWR data. In fact, neither participant gender nor maternal education were correlated with NWR score in the current data.

Last but not least, we investigated whether birth order might affect NWR scores, as it does other language tasks, resulting in first-born children showing higher scores on standardized language tests than later-born children (Havron et al., 2019), presumably because later-born children receive a smaller share of maternal input than their older siblings. Given shared caregiving practices and the hamlet organization typical of Rossel communities, children have many sources of adult and older child input that they encounter on a daily basis and first born children quickly integrate with a much larger pool of both older and younger children with whom they partly share caregivers. Therefore we expected that any effects of birth order on NWR would be attenuated in this context. In line with this prediction, our descriptive analysis showed no correlation between birth order and NWR score.

Other observations. Some portion of the errors were introduced when the participant produced a real word (in Yélî Dnye or English) in response to the stimulus. Real-word repetitions here made up two thirds of errorful repetitions—this is quite high compared to past work (e.g., Castro-Caldas et al., 1998), but it is unclear what caused this pattern in the current study: Castro and colleagues' (1998) study focused on adults rather than children, the task was administered by a team including a foreign, English-speaking researcher, and the particularities of the Yélî Dnye phonological inventory result in many true-word phonetic neighbors. Follow-up work exploring this type of error in children from other populations in addition to further work on Yélî children

will clarify this effect.

Conclusions. While NWR can, in theory, be used to test a variety of questions about phonological development in any language, previous work has been primarily limited to a handful of related languages spoken in urban, industrialized contexts. The present study shows that, not only can NWR be adapted for very different populations than have previously been tested, but that effects of age and typological frequency may strongly influence phonological development across these diverse settings, while effects of item length, participant gender, maternal education, and birth order, may either have little impact on this facet of language development or have an impact that varies depending on the linguistic, cultural, and sociodemographic properties of the population under study. Because these latter predictors strongly relate to other language outcomes, the present findings raise the issue of why NWR would pattern differently, what that could tell us about the relationship between lexical development, phonological development, and the input environment and, last but not least, what is implied about the joint applicability of these outcome measures as a diagnostic indicator for language delays and disorders. In the meanwhile, we take the present findings as robustly supporting the idea that phonological development continues well past early childhood and as yielding preliminary support for a connection between individual learners and global language patterns when it comes to acoustic and articulatory markedness.

Acknowledgments

We are grateful to the individuals who participated in the study, and the families and communities that made it possible. The collection and annotation of these recordings was made possible by Ndapw:ée Yidika, Taakêmê Namono, and Y:aaw:aa Pikuwa; with thanks also to the PNG National Research Institute, and the Administration of Milne Bay Province. We owe big thanks also to Stephen C. Levinson for his invaluable advice and support and Shawn C. Tice for helpful discussion during data collection. AC acknowledges financial and institutional support from Agence Nationale de la Recherche (ANR-17-CE28-0007 LangAge, ANR-16-DATA-0004 ACLEW, ANR-14-CE30-0003 MechELex, ANR-17-EURE-0017) and the J. S. McDonnell Foundation Understanding Human Cognition Scholar Award. MC acknowledges financial support from an NWO Veni Innovational Scheme grant (275-89-033).

References

- Balladares, J., Marshall, C., & Griffiths, Y. (2016). Socio-economic status affects sentence repetition, but not non-word repetition, in Chilean preschoolers. *First Language*, 36(3), 338–351. <https://doi.org/10.1177/0142723715626067>
- Boersma, P., & Weenink, D. (2020). Praat: Doing phonetics by computer (Version 6.1.35). Retrieved from <http://www.praat.org/>
- Bowey, J. A. (2001). Nonword repetition and young children's receptive vocabulary: A longitudinal study. *Applied Psycholinguistics*, 22(3), 441–469.
- Brandeker, M., & Thordardottir, E. (2015). Language exposure in bilingual toddlers: Performance on nonword repetition and lexical tasks. *American Journal of Speech-Language Pathology*, 24(2), 126–138.
- Brown, P. (2011). The cultural organization of attention. In A. Duranti, E. Ochs, & and Bambi B

Schieffelin (Eds.), *Handbook of Language Socialization* (pp. 29–55). Malden, MA:
Wiley-Blackwell.

Brown, P. (2014). The interactional context of language learning in Tzeltal. In I. Arnon, M. Casillas, C. Kurumada, & B. Estigarribia (Eds.), *Language in interaction: Studies in honor of Eve V. Clark* (pp. 51–82). Amsterdam, NL: John Benjamins.

Brown, P., & Casillas, M. (n.d.). Childrearing through social interaction on Rossel Island, PNG. In A. J. Fentiman & M. Goody (Eds.), *Esther Goody revisited: Exploring the legacy of an original inter-disciplinarian* (pp. XX–XX). New York, NY: Berghahn.

Casillas, M., Brown, P., & Levinson, S. C. (2020). Early language experience in a papuan community. *Journal of Child Language*, XX, XX–XX.

Castro-Caldas, A., Petersson, K. M., Reis, A., Stone-Elander, S., & Ingvar, M. (1998). The illiterate brain. Learning to read and write during childhood influences the functional organization of the adult brain. *Brain: A Journal of Neurology*, 121(6), 1053–1063.
<https://doi.org/10.1093/brain/121.6.1053>

Chiat, S., & Roy, P. (2007). The preschool repetition test: An evaluation of performance in typically developing and clinically referred children. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, 50(2), 429–443.

COST Action. (2009). *Language impairment in a multilingual society: Linguistic patterns and the road to assessment*. Brussels: COST Office. Available Online at: [Http://Www. Bi-Sli. Org](http://www.bi-sli.org).

Cristia, A., Farabolini, G., Scaff, C., Havron, N., & Stieglitz, J. (2020). Infant-directed input and literacy effects on phonological processing: Non-word repetition scores among the Tsimane'. *PLoS ONE*, 15(9), e0237702.
<https://doi.org/https://doi.org/10.1371/journal.pone.0237702>

- de Santos Loureiro, C., Braga, L. W., Nascimento Souza, L. do, Nunes Filho, G., Queiroz, E., & Dellatolas, G. (2004). Degree of illiteracy and phonological and metaphonological skills in unschooled adults. *Brain and Language*, 89(3), 499–502.
<https://doi.org/10.1016/j.bandl.2003.12.008>
- Estes, K. G., Evans, J. L., & Else-Quest, N. M. (2007). Differences in the nonword repetition performance of children with and without specific language impairment: A meta-analysis. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*, 50(1), 177–195.
- Farabolini, G., Rinaldi, P., Caselli, C., & Cristia, A. (2021). Non-word repetition in bilingual children: The role of language exposure, vocabulary scores and environmental factors. *Speech Language and Hearing*.
- Farmani, H., Sayyahi, F., Soleymani, Z., Labbaf, F. Z., Talebi, E., & Shourvazi, Z. (2018). Normalization of the non-word repetition test in farsi-speaking children. *Journal of Modern Rehabilitation*, 12(4), 217–224.
- Foley, W. A. (1986). *The papuan languages of new guinea*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Gallagher, G. (2014). An identity bias in phonotactics: Evidence from Cochabamba Quechua. *Laboratory Phonology*, 5(3), 337–378. <https://doi.org/10.1515/lp-2014-0012>
- Gallon, N., Harris, J., & Van der Lely, H. (2007). Non-word repetition: An investigation of phonological complexity in children with grammatical sli. *Clinical Linguistics & Phonetics*, 21(6), 435–455.
- Gathercole, S. E., Willis, C., & Baddeley, A. D. (1991). Differentiating phonological memory and awareness of rhyme: Reading and vocabulary development in children. *British Journal of Psychology*, 82(3), 387–406.

- Havron, N., Ramus, F., Heude, B., Forhan, A., Cristia, A., Peyre, H., & Group, E. M.-C. C. S. (2019). The effect of older siblings on language development as a function of age difference and sex. *Psychological Science*, 30(9), 1333–1343.
- Hazan, V., & Barrett, S. (2000). The development of phonemic categorization in children aged 6–12. *Journal of Phonetics*, 28(4), 377–396.
- Jaber-Awida, A. (2018). Experiment in non word repetition by monolingual Arabic preschoolers. *Athens Journal of Philology*, 5(4), 317–334. <https://doi.org/10.30958/ajp.5-4-4>
- Kalnak, N., Peyrard-Janvid, M., Forssberg, H., & Sahlén, B. (2014). Nonword repetition—a clinical marker for specific language impairment in swedish associated with parents’ language-related problems. *PloS One*, 9(2), e89544.
- Levinson, S. C. (2020). *A grammar of yélî dnye, the papuan language of rossel island*. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton.
- Liszkowski, U., Brown, P., Callaghan, T., Takada, A., & de Vos, C. (2012). A prelinguistic gestural universal of human communication. *Cognitive Science*, 36(4), 698–713. <https://doi.org/10.1111/j.1551-6709.2011.01228.x>
- Maddieson, I. (2005). Correlating phonological complexity: Data and validation. *UC Berkeley PhonLab Annual Report*, 1(1).
- Maddieson, I., & Levinson, S. C. (n.d.). The phonetics of yélî dnye, the language of rossel island.
- Meir, N., & Armon-Lotem, S. (2017). Independent and combined effects of socioeconomic status (ses) and bilingualism on children’s vocabulary and verbal short-term memory. *Frontiers in Psychology*, 8, 1442.
- Meir, N., Walters, J., & Armon-Lotem, S. (2016). Disentangling sli and bilingualism using sentence repetition tasks: The impact of l1 and l2 properties. *International Journal of*

Bilingualism, 20(4), 421–452.

Moran, S., & McCloy, D. (Eds.). (2019). PHOIBLE 2.0. Jena: Max Planck Institute for the Science of Human History. Retrieved from <https://phoible.org/>

Peute, A. A. K., Fikkert, P., & Casillas, M. (n.d.). Early consonant production in Yélî Dnye and Tseltal.

Piazzalunga, S., Previtali, L., Pozzoli, R., Scarponi, L., & Schindler, A. (2019). An articulatory-based disyllabic and trisyllabic non-word repetition test: Reliability and validity in italian 3-to 7-year-old children. *Clinical Linguistics & Phonetics*, 33(5), 437–456.

Torrington Eaton, C., Newman, R. S., Ratner, N. B., & Rowe, M. L. (2015). Non-word repetition in 2-year-olds: Replication of an adapted paradigm and a useful methodological extension. *Clinical Linguistics & Phonetics*, 29(7), 523–535.

Vance, M., Stackhouse, J., & Wells, B. (2005). Speech-production skills in children aged 3–7 years. *International Journal of Language & Communication Disorders*, 40(1), 29–48.

Wilsenach, C. (2013). Phonological skills as predictor of reading success: An investigation of emergent bilingual Northern Sotho/English learners. *Per Linguam: a Journal of Language Learning* = *Per Linguam: Tydskrif vir Taalaanleer*, 29(2), 17–32.
<https://doi.org/10.5785/29-2-554>

Table 1

NWR stimuli in orthographic (Orth.) and phonological (Phon.) representations.

Practice		Monosyll		Bisyll		Trisyll		Tetrasyll	
Orth.	Phon.	Orth.	Phon.	Orth.	Phon.	Orth.	Phon.	Orth.	Phon.
nopimade	nɔpimæɛ	dp:a	t̪pæ	kamo	kæmɔ	dimope	ɕimɔpɛ	dipońate	ɕipɔnæɛ
poni	pɔni	dpa	t̪pæ	kańi	kæni	diyeto	ɕijetɔ	ńomiwake	nɔmiwæke
wî	wu	dpâ	t̪pa	kipo	kipɔ	meyadi	mɛjæɕi	todiwuma	tɔɕiwumæ
		dpê	t̪pə	ńoki	nɔki	mituye	mitujɛ	wadikeńo	wæɕikɛnɔ
		dpée	t̪pɛ:	ńomi	nɔmi	ńademo	næɕemɔ		
		dpi	t̪pi	piwa	piwæ	ńayeki	næjekɪ		
		dpu	t̪pu	towi	tɔwi	ńuyedi	nujɛɕi		
		gh:ââ	ɣa:	tupa	tupæ	pedumi	pɛɕumi		
		ghuu	ɣu:			tiwuńe	tiwunɛ		
		kp:ââ	k̪p̪a:			tumowe	tumɔwɛ		
		kpu	kpu			widońe	wiɕɔnɛ		
		lv:ê	lβ̞̌ə			wumipo	wumipɔ		
		lva	lβ̞̌æ						
		lvi	lβ̞̌i						
		t:êê	t̪ə:						
		tp:a	t̪pæ						
		tpâ	t̪pa						
		tpê	t̪pə						

Table 2

Number (and percent) of vowel targets that were correctly repeated or substituted, as a function of vowel type, and whether the error resulted in a nasality change (Nasal Err.) or only a quality change (Qual. Err.) Deletion errors are not shown.

	Correct	Nasal Err.	Qual. Err	% Corr.	% Nasal Err.	% Qual Err.
Nasal Target	134	58	23	62.3	20.9	7.7
Oral Target	1992	52	205	88.6	2.2	8.8

Table 3

Number (and percent) of consonant targets that were correctly repeated or substituted, as a function of the complexity of the consonant, and whether the error resulted in a change of complexity (Compl Err.) or not (Other Err.) Deletion errors are not shown.

	Correct	Compl. Err.	Other Err	% Corr.	% Compl. Err.	% Other Err.
Complex Target	277	250	55	47.6	40	8.2
Simple Target	1425	2	120	92.1	0	7.3

Table 4

NWR means (and standard deviations) measured in whole-word scores and normalized Levenshtein Distance (NLD), separately for the four stimuli lengths.

	Word	NLD
1 syll	47 (22)	41 (17)
2 syll	79 (22)	8 (9)
3 syll	78 (19)	7 (7)
4 syll	74 (32)	9 (12)